

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

UTRIKESTRAFIKENS KOLLEKTIVAVTAL

**HUVUDAVTAL
2022–2024**

MASKINCHEFER

MASKINMÄSTARE

ELMÄSTARE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. HUVUDAVTAL.....	3
2. KOMPLETTERANDE AVTAL FÖR MASKINCHEFER.....	16
3. KOMPLETTERANDE AVTAL FÖR MASKINMÄSTARE OCH ELMÄSTARE	21
4. PASSAGERARFARTYGS AVTAL.....	24
5. AVTAL OM GARANTILÖNER	26
BILAGOR.....	Se allmänna avtal

1. RAMAVTAL GÄLLANDE LÖNE- OCH ARBETSVILLKOR FÖR MASKINBEFÄLET SOM TJÄNSTGÖR PÅ FARTYG I UTRIKESFART

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

1. Rederierna i Finland rf å ena sidan och Finlands Maskinbefälsförbund rf å andra sidan ingår härmed följande kollektivavtal som berör löne- och arbetsvillkor för maskinchefer, maskinmästare och elmästare som är medlemmar i Finlands Maskinbefälsförbund och som arbetar på sådana fartyg i utrikesfarten som tillhör medlemsrederierna i Rederierna i Finland och som omfattas av tillämpningsområdet för sjöarbetstidslagen (296/1979).
2. Bestämmelserna om sjöarbetstid och semester som avtalats mellan dessa förbund utgör en del av detta avtal och finns i de bifogade avtalen.
3. På fartyg som har besiktats för utrikesfart tillämpas dessa villkor även när fartyget gör resor mellan hamnar i Finland.
4. Avtalet tillämpas inte på arbete som utförs på fartyg som omfattas av lagen om arbetstiden på fartyg i inrikesfart (248/1982).

ALLMÄNT

1. BEMANNING

1. Rederiet ska i ett så tidigt skede som möjligt med Finlands Maskinbefälsförbund förhandla om antal och behörighet beträffande befäl och manskap som anställs till nybyggen och fartyg som skaffas från utlandet.

2. ARBETSAVTAL

1. Enligt lagen om sjöarbetsavtal ska arbetsgivaren se till att ett arbetsavtal ingås skriftligen.
2. Arbetsavtal kan ingås för viss tid enligt 1 kap. 4 § i lagen om sjöarbetsavtal, om arbetets art, vikariat, praktik eller annan därmed jämförbar omständighet förutsätter avtal för viss tid eller om arbetsgivaren på grund av företagets verksamhet eller arbetets art har någon annan motiverad anledning ingå avtal för viss tid. Parterna konstaterar att syftet med denna punkt i kollektivavtalet är att förhindra att arbetstagarens uppsägningsskydd och att förmåner som föranleds av anställningsförhållandets längd kringgås.

3. LÖNER

1. Grundlöner för maskinbefälet framgår av lönebilagan till detta avtal.
2. Lönerna i lönebilagan är månadslöner som grundar sig på fartygets dödvikt (DWT) eller indikerade maskineffekt (kW), beroende på vilken som är större. Om fartygets måtbrev visar två dräktigheter, utgår lönerna enligt den största dödviktskapaciteten oberoende av om fartyget används som slutet eller inte.

3. Med DWT avses fartygets lastkapacitet i metriska ton, inklusive bränsle, med Lloyd's Summer Free-Board eller motsvarande lastmärke.

3.1 LÖNERÄKNING

1. Medan anställningsförhållandet varar räknas och betalas arbetstagarens lön i form av månadslön varje kalendermånad. Lönen räknas och betalas som månadslön varje kalendermånad också för de månader då arbetstagaren har varit helt eller delvis på avlönad ledighet i land. När ett anställningsförhållande som avses i lagen om sjöarbetsavtal inleds eller avslutas under en pågående kalendermånad räknas lönen för denna månad ut genom att dividera månadslönen med 30 och multiplicera resultatet med antalet dagar som anställningsförhållandet varat under månaden i fråga.

2. Arbetsgivaren är skyldig att månadsvis tillhandahålla arbetstagen en uträkning där det framgår lönen storlek och grunderna för hur den fastställs.

3. När maskinbefäl ska gå på semester har han eller hon rätt att på begäran få sin lön för semestertiden som ett förskott, dock med beaktande av bestämmelserna om förskottsinnehållning och andra bestämmelser om beskattning.

4. I fråga om lönebetalning tillämpas i övrigt bestämmelserna i 2 kap. i lagen om sjöarbetsavtal samt 13 § och 15 § 1 mom. i semesterlagen för sjömän.

5. När arbetsavtalet upphör ska den sista lönen stå till arbetstagarens förfogande eller kunna lyftas senast efter sex (6) vardagar efter arbetsavtalets upphörande. I sådana undantagsfall där lönen inte är entydig, till exempel då all information som krävs för att fastställa lönen ännu inte står till förfogande vid arbetsavtalets upphörande, ska den sista lönen stå till arbetstagarens förfogande eller kunna lyftas senast tio (10) vardagar efter anställningsförhållandets upphörande.

6. Arbetstagarens outtagna semesterdagar och lediga dagar bör framgå av den månatliga löneräkning som ges till arbetstagaren.

3.2 BÄTTRE ARBETSAVTAL

1. Om befäl åtnjuter bättre löneförmåner eller andra förmåner än vad som anges i detta avtal, får dessa inte försämrats på grund av tillämpningen av detta avtal.

3.3 KORTMANSLÖN

Om antalet däck- eller maskinbefäl minskat vid inledningen av eller under resan och underskrider det antal som anges i minimibemanningsintyget, ska den uppkomna faktiska inbesparing fördelas mellan de kvarvarande i det förhållande vari vars och ens arbetsmängd ökat. Kortmanslön erläggs endast om inte övertidsersättning för detta arbete betalats.

3.4 DEFINITIONEN PÅ FULL LÖN

I lagen om sjöarbetsavtal eller annan motsvarande lag avses med full lön den i kollektivavtalet fastsatta månadsinkomsten eller den i kollektivavtalet avsedda garantilönen och övriga tillägg samt ersättningar. När den fulla lönen räknas ut beaktas inte övertidstimmar som ingår i garantilönen bortsett från sådana övertidstimmar som arbetstagaren sannolikt utför när han eller hon är i arbete, men som inte blir utförda på grund av frånvaro från arbetet.

4. LÖNETILLÄGG

1. Utöver dessa grundlöner har befäl rätt att få följande lönetillägg:

a) UTBILDNINGS- OCH EXAMENSTILLÄGG

Utbildningstillägg

1. Åt de ingenjörsstuderande, som bedriver eller slutfört sina studier vid yrkeshögskola (eller vid högskola på motsvarande nivå i annat EU-land) och som erhållit vaktmaskinmästares behörighetsbrev erläggs ett separat skolningstillägg, vars storlek framgår ur lönetabellen.
2. Detta tillägg försvinner inte då vaktmaskinmästare erhåller ett högre behörighetsbrev.
3. Tillägget erläggs både under arbetad såväl som under ledig period.

Protokollsanteckning

Det separat tillägg som betalas för vaktmaskinmästares behörighetsbrev erhålls även av den som avlagt ingenjörsexamen om de har fått det behörighetsbrev som tillägget förutsätter 2004 eller senare. Detta tillägg försvinner inte då maskinmästare erhåller ett behörighetsbrev för övermaskinmästare.

Examenstillägg

1. Åt maskinmästare, som avlagt ingenjörsexamen vid yrkeshögskola, erläggs ett separat examenstillägg månatligen, vars storlek framgår ur lönetabellen.
2. Detta tillägg erläggs inte åt maskinmästare ifall dessa enligt lönetabellen erhåller ÖMB-kompetenstillägg. Tillägget erläggs heller inte åt maskinchef.
3. Tillägget erläggs både under arbetad såväl som under ledig period.
4. Examenstillägget beviljas alla EU-medborgare som kan visa upp en examen på motsvarande nivå som i det finländska utbildningssystemet (YH).

Bestämmelserna om skolnings- och examenstillägg gäller även elmästare.

b) ERFARENHETSTILLÄGG

1. Till befäl (maskinchef, maskinmästare samt elmästare) betalas ett erfarenhetstillägg på 5 procent räknat utifrån grundlönen efter 2, 4, 6, 8, 11 och 14 års tjänstgöring till sjöss i befälsställning. Vid

beräkning av tjänstetid som berättigar till erfarenhetstillägg får medräknas den tid under vilken arbetstagaren tjänstgjort i befälsställning, oberoende av flagg, vid Finlands marin och sjöbevakningen samt vad gäller nya arbetstagare den tid då arbetstagaren tjänstgjort i maskinbefälet på fartyg vars maskineffekt är över 750 kW i inrikesfart. Den tid då arbetstagaren tjänstgjort som besättning inom samma rederi beaktas till fullo vid beräkning av erfarenhetstillägg.

2. Med fartygstjänstgöring/tjänstgöring till sjöss avses i det här avtalet för olika grupper av personer tjänstgöring i inrikes-, kust- eller trafik längre bort eller tid som tjänstgjorts i internationell trafik under utländsk flagg.

Arbetstagaren är skyldig att innan anställningsförhållandet inleds till arbetsgivaren skicka uppgifter om tjänstgöringstider som berättigar till erfarenhetstillägg och arbetstagare ska genom att uppvisa Traficoms sjötjänstutdrag påvisa att uppgifterna är riktiga inom 30 dagar efter det att anställningsförhållandet inletts.

3. Arbetstagaren ska ges ett tillförlitligt intyg över tjänstgöring utomlands.

4. Om anställningsförhållandet för en person i befälsställning upphör av en orsak som inte beror på honom eller henne själv, såsom rederiets konkurs, nedläggning av rederiet samt överlåtelse av rörelse och de orsaker som nämns i 12 kap. 4 § i lagen om sjöarbetsavtal, har han eller hon i sin nästa tjänst rätt att räkna de erfarenhetstillägg till godo som han eller hon hade när tjänsten upphörde.

5. Den tid som berättigar till erfarenhetstillägg när erfarenhetstillägget beräknas är tid under vilken en person i befälsställning har varit på semester eller vederlagsledighet samt även den tid då en person i befälsställning har varit förhindrad att arbeta under anställningsförhållandets bestånd:

- 1) på grund av arbetsplatsens andra arbetstagares semestrar
- 2) på grund av reservövning eller extra tjänstgöring, om han eller hon har återgått till arbetet så snart som ett dylikt hinder upphört
- 3) på grund av avbrott som avses i 3 § 2 mom. 3 punkten i semesterlagen för sjömän
- 4) på grund av läkarundersökning, som avses i lagen om företagshälsovård (1383/2001) eller i lagen om läkarundersökning av fartygspersonal (1171/2010) eller som föreskrivits av arbetsgivaren eller föranletts av sjukdom eller olycksfall
- 5) under sådan moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- eller föräldraledighet om vilken stadgats i lagen om sjöarbetsavtal
- 6) på grund av sådant kommunalt eller annat offentligt förtroendeuppdrag eller med anledning av sådant avgivande av vittnesmål, som vederbörande enligt lag icke ägt rätt att vägra att fullgöra eller avgiva eller skulle ha kunnat vägra att fullgöra eller avgiva endast av särskilt i lag nämnt skäl
- 7) på grund av bestämmelser som har utfärdats av en myndighet för att hindra spridning av en sjukdom;
- 8) på grund av resa som förutsätts av arbetet såframt dylika dagar icke eljest räknas som arbetstagarens arbetsdagar
- 9) av annat skäl, försåvitt arbetsgivaren enligt lag har varit skyldig att trots arbetstagarens frånvaro betala lön för dylik dag
- 10) på grund av deltagande med arbetsgivarens samtycke i utbildning som förutsätts av arbetet, dock så att det kan avtalas att endast 30 dagar i sänder räknas som likställda med arbetade dagar.

c) OCEANTILLÄGG

1. Befäl på fartyg i oceantrafik betalas ett månatligt tillägg enligt lönebilagan. Tillägget betalas a) under hela ombordtiden på samtliga fartyg som är i regelbunden transocean linjetrafik, dock högst under 20 dagar för sådan tid fartyget är taget ur trafik på grund av någon orsak, b) på övriga fartyg i oceantrafik från den dag då fartyget avgår från den sista till området för Europeisk fart hörande

lastnings- eller lossningshamnen till en transocean hamn fram till den dag fartyget anlöper första till området för Europeisk fart hörande lastnings- eller lossningshamn och högst 20 dagar härefter. Om fartyget gör två eller flera konsekutiva resor i oceantrafik, betalas ovan nämnda tillägg även under hamntid efter ankomst från den första resan. Reparations- eller uppläggningshamn är i detta hänseende jämförbar med lastnings- och lossningshamn.

Protokollsanteckning:

Uppläggning

1. Uppläggning förtydligas så att om ett fartyg med städslad bemanning ligger utan åtgärd längre än 14 dagar, ska det anses ha anlänt till uppläggningshamn.

Trafikområden

1. Med området för Europeisk fart avses trafik utanför Östersjötrafikområdet till hamnar i Vita havet i norr, till 11° västlig longitud i väster samt till Medelhavet och tillhörande vatten, dock inte längre än Suez.
2. Vidare ska tillägget i fråga betalas på de grunder som anges i punkt b), om ett fartyg i trafik på Norra ishavet har anlänt till en hamn som är belägen öster om 45° östlig longitud.
3. Oceantillägget betalas förhöjt med 125 % för den tid då fartyget är i trafik uteslutande mellan Nord- och/eller Sydamerikanska hamnar och inom det område som avgränsas i öster av 30° västlig longitud, i söder av 60° sydlig latitud och i väster av 170° västlig longitud.
4. Det förhöjda tillägget betalas från och med den dag fartyget inom det ovan nämnda området påbörjar sin lastning för annan hamn inom sagda område till och med den dag fartyget avgår från sista hamn inom området.

d) KRIGSRISKTILLÄGG

1. Ifall fartyget passerar genom område där krigsfara råder eller område av liknande art som områden där krigsfara råder, iaktas vad som överenskommits i avtalet gällande krigsfara. (Se bilageavtal)

e) ARBETARSKYDDSCHEFSTILLÄGG

Till den person ur däck- eller maskinbefälet som enligt lagen om tillsynen över arbetarskyddet och om arbetarskyddssamarbete på arbetsplatsen omhändertar arbetarskyddschefens uppdrag på fartyget, erläggs ett separat fast tillägg, vars storlek framgår ur lönetabellen.

5. NATURAFÖRMÅNER

1. I de fall då kost och logi inte kan beredas befälet ombord ska rederiet ordna motsvarande förmåner i land eller erlagga åt honom/henne en mot dessa förmåner motsvarande skäligen ersättning.
2. Belopp som anses som skäligen ersättning i Finland och utomlands framgår av lönebilagan. Sakliga kostnader för logi ersätts enligt räkning.

3. När befäl med stöd av lagen om sjöarbetsavtal under sjukdom har rätt till uppehälle och han eller hon inte vårdas på sjukhus betalas han eller hon som uppehälle per dag en ersättning enligt lönebilagan.

4. Under semester betalas ersättning för kost och logi enligt lönebilagan.

5. När en arbetstagare som på grund av sjukdom, skada eller olycka är förhindrad att utföra sitt arbete har han eller hon under den tid hindret varar rätt till naturaförmånsersättning i högst 42 dagar, även om han eller hon återvänder hem. Ersättningen betalas dock inte för den tid då arbetstagaren vårdas på sjukhus.

6. SEMESTER

1. Semester bestäms enligt semesterlagen för sjömän (433/1984).

2. Arbetsgivaren ska förhandla om tidpunkten för beviljande av semester tillsammans med arbetstagaren enligt semesterlagen för sjömän. Den tidpunkt för semester som antecknats i arbetstidsschemat får inte utan grundad anledning ändras utan arbetstagarens samtycke. Förfallen semester kan inte spjälkas upp utan arbetstagarens samtycke, utan den intjänade semestern ska ges i en sammanhängande period.

3. Om man vid beräkningen av semesterns längd inte får ett helt tal ska del av dag ges som en full semesterdag. Om det då anställningsförhållandet avslutas till arbetstagaren betalas en semesterersättning som motsvarar semesterlön och om antalet semesterdagar inte är ett helt tal, ska del av dag ses som en full semesterdag.

7. DRIFTSÖVERVAKARE

”På fartyg vars ångsystem i enlighet med lagen om tryckbärande anordningar driftsövervakaren och den som utsetts till dennes ersättare krävs att de innehar ett behörighetsbrev i enlighet med föreskrifterna, ska driftsövervakaren få ersättning i enlighet med lönebilagan. Ersättningen betalas till en utsedd driftsövervakare per arbetsskift åt gången. När den utsedda driftsövervakaren inte är i tjänst på arbetsskiftet ska dennes ersättare betalas på samma grunder.

ÖVRIGA ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

8. SÄNGKLÄDER OCH LINNE

1. Lönevillkoren kräver gratis kost samt dessutom kompletta sängkläder och linne, som inkluderar två handdukar. Smutsigt linne byts ut efter behov, men dock efter 14 dagar, handdukar och örngott en gång i veckan.

9. HYTTSTÄDNING

1. På fartyg där ekonomipersonalen består av två eller fler personer sköter denna personal den dagliga städningen av befälets bostäder och andra lokaler. På sådana fartyg som inte har tillräcklig ekonomipersonal utförs dessa arbeten under den arbetstid som ingår i garantilönen. Om dessa arbeten inte kan utföras under den arbetstid som ingår i garantilönen, ska de utföras som övertidsarbete. Om

befälhavaren och maskinchefen har totallön i garantilönesystemet, ska en motsvarande ersättning avtalas vid de enskilda rederierna. Detta ändrar inte befintlig praxis.

10. HYTTER FÖR BEFÄL

1. Hytterna för befäl på ett nytt fartyg som beställts till ett finländskt rederi ska planeras så att deras nivå motsvarar åtminstone bestämmelserna i lagen om fartygspersonalens arbets- och boendemiljö samt mathållningen ombord på fartyg (395/2012). Rederiet ska lägga fram ritningar över bostäder på ifrågavarande fartyg för befälsförbunden.

Protokollsanteckning:

1. Om ett rederi underlåter att ge akt på befälhavarnas begäran om reparation av befälets bostäder när en sådan reparation ska anses nödvändig och i praktiken möjlig att genomföra utan orimliga kostnader, ska frågan behandlas mellan organisationerna. Arbetsgivarförbunden kräver att ifrågavarande rederi lämnar en skriftlig förklaring om inte en sådan reparation har utförts inom en rimlig tid.

11. FÖRSÄKRINGAR OCH EGENDOM

11.1 OLYCKSFALLSFÖRSÄKRING FÖR FRITIDEN

1. Redaren är skyldig att försäkra sjömannen mot olycksfall under fritid och inom ramen för fartygets idrottsverksamhet på samma villkor som mot olycksfall i arbete i lag är stadgat. Såsom fritid anses härvid även vederlagsledighet och semester enligt semesterlagen för sjömän. Redaren är även skyldig att ta en tilläggsförsäkring som gäller de ombordanställdas fritid och varigenom ersätts skada som sjömannen avsiktligt förorsakats av utomstående, under förutsättning att den skadade inte genom eget handlande avgörande medverkat till den händelse som förorsakat skadan. Om redaren underlåtit dessa skyldigheter svarar han eller hon likväl för att sjömannen eller dennes rättsinnehavare kommer i åtnjutande av här avtalade olycksfallsersättningar.

11.2 LIVSFÖRSÄKRINGAR

1. Rederiet ansvarar för att lag- och avtalsenliga livförsäkringar har tecknats för maskinbefälet.

11.3 ERSÄTTNING FÖR PERSONLIG EGENDOM

1. Arbetsministeriets förordning (721/2009) om arbetsgivarens skyldighet att betala ersättning till arbetstagare för förlust av personlig egendom vid sjöolycka jämte ändringar ska följas även när denna egendom har förlorats vid eldsvåda ombord eller i samband med sjöröveri samt även när egendomen gått förlorad till följd av en olycka i anslutning till haveri.

12. 50- OCH 60-ÅRSDAG

1. En arbetstagare vars anställningsförhållande har fortgått i minst tre (3) år oavbrutet har rätt till en (1) extra ledig dag med anledning av sin 50- och 60-årsdag. Samma förmån kan beviljas arbetstagare som har minst fem (5) års sjötjänst i Finlands handelsflotta under förutsättning att hans eller hennes anställningsförhållande har fortgått oavbrutet under de sex (6) månader som omedelbart föregått bemärkelsedagen.

12a. UPPTRÄDANDE SOM VITTN

1. Om arbetstagaren blir tvungen att delta i en rättegång eller ett polisförhör som ett av arbetsgivaren utnämnt vittne, ska den tid som använts för detta räknas som arbetstid.

2. Som arbetstid räknas tid som använts till förberedelse för och resa till rättegång eller förhör. Om vittnet behöver resa till orten för en rättegång eller ett förhör erläggs åt arbetstagaren alla rimliga kostnader som detta orsakar jämte rimliga måltider. Ersättningarna till arbetstagaren ersätts mot verifikat.

13. PLÖTSLIGT INSJUKNANDE, BEGRAVNINGS DAG OCH EGEN VIGSELDAG

1. Med anledning av ett plötsligt sjukdomsfall som inträffar i arbetstagarens familjekrets beviljas arbetstagaren en kort tillfällig, avlönad befrielse från arbetet, dock för högst tre dagar. Arbetstagare kan även beviljas motsvarande befrielse med lön från arbetet under en nära anhörigs begravningsdag samt under egen vigselfdag, dock för högst två dagar.

2. Förutsättningen för beviljande av befrielse i de i denna paragraf avsedda fallen, är att detta med beaktande av berörda arbetstagarers uppgifters natur i varje enskilt fall är möjligt.

3. Med nära anhörig avses arbetstagarens äkta hälft eller sambo, partner i registrerat partnerskap, barn, den äkta hälftens eller sambons barn, barn till partner i registrerat partnerskap, arbetstagarens föräldrar och mor- och farföräldrar, den äkta hälftens eller sambons föräldrar samt föräldrar till partner i registrerat partnerskap samt arbetstagarens syskon.

13a. VÅRD AV SVÅRT SJUKT BARN

1. En arbetstagare vars barn lider av en sådan svår sjukdom eller ett sådant svårt handikapp som avses i 10 kap. 2 § 3 mom. i sjukförsäkringslagen (statsrådets beslut 1335/2004) har rätt att vara frånvarande från arbetet för att delta i vården eller rehabiliteringen av barnet eller i vårdhandledning efter att på förhand ha avtalat om frånvaron med arbetsgivaren.

14. SJUKLEDIGHET, MODERSKAPSLEDIGHET OCH FADERSKAPSLEDIGHET

1. En arbetstagare som på grund av sjukdom, skada eller olycka är förhindrad att utföra sitt arbete har under den tid hindret varar rätt till lön för sjukdomstid i högst 60 dagar, befälhavare i högst 90 dagar. Om arbetstagaren återinsjuknar i samma sjukdom inom högst 30 dagar efter den dag för vilken till

honom eller henne senast betalats lön för sjukdomstid, betalas lön för sjukdomstid förutsatt att ersättningsperioden på 60 eller 90 dagar för denna sjukdom enligt lagen om sjöarbetsavtal inte har fyllts.

2. Till arbetstagare som är berättigad till moderskapspenning betalas lön för 78 vardagar från början av moderskapspenningsperioden (moderskapsledighet).

3. Till arbetstagare som är på faderskapsledighet erläggs mellanskillnaden för 12 dagar mellan lönen och faderskapsersättningen enligt sjukförsäkringslagen.

15. HEMTRANSPORT AV AVLIDEN ARBETSTAGARE

1. Hemtransport av avliden arbetstagare i utrikesfartens trafikområde ombesörjs och bekostas av rederiet i enlighet med sjöarbetsavtalslagen.

16. RESEERSÄTTNING (resor för arbetsgivarens räkning)

1. Researrangemangen ska redas ut med arbetsgivaren innan avresa.

2. På resor som företas för arbetsgivarens räkning har maskinbefälet rätt att resa i extra-klass på järnväg eller i A-klass eller motsvarande klass på fartyg och i economy-klass eller motsvarande klass på flygplan samt i snabbturer med buss.

3. Sakliga resekostnader ersätts enligt räkning. Taxikostnader ersätts mellan buss-, järnvägsstation eller flygterminal och hamnen, ifall inte allmänna kommunikationsmedel finns eller då resan måste göras under sådan tid på dygnet under vilken dylika kommunikationsmedel inte trafikerar.

4. På flygresor betalar arbetsgivaren avgift för resegods upp till 30 kg. Kostnaden för del som överstiger 30 kg betalas av arbetstagaren själv.

5. Arbetstagaren kan använda sin egen bil för arbetsresan. Användning av egen bil ersätts enligt Skatteförvaltningens gällande anvisning, dock högst så att ersättningen per kilometer är 2/3 av det maximibelopp som Skatteförvaltningen fastställt.

17. RESOR I SAMBAND MED LEDIGHETER

1. En arbetstagare som återvänder till arbetet efter semester, vederlagsledighet eller sjukledighet är berättigad att av arbetsgivaren erhålla priset för tåg- eller bussbiljett eller fartygsbiljett eller rabatterad flygbiljett för resan mellan sitt hem, eller om arbetstagaren bor utomlands ett gränsövergångsställe i Finland och fartyget. Då rabatt på flygbiljett inte beviljas ersätts priset för flygbiljett i economy-klass. Om man är tvungen att avbryta resan på grund av att den inte kan företas sammanhängande och om arbetstagaren därför är tvungen att övernatta under resan, betalar arbetsgivaren kostnaderna för övernattningen.

2. Då arbetstagare som arbetar på ett annat fartyg än passagerarfartyg återvänder till fartyget från semester, vederlagsledighet eller sjukledighet erläggs, om inte annat avtalats på förhand mellan arbetsgivaren och arbetstagaren, taxikostnaderna mellan buss- eller järnvägsstationen eller

flygbolagets stadsterminal (eller flygstation, om resan därifrån är kortare) och hamnen på den ort där arbetet återupptas/hemmet på hemorten om

- allmän trafikförbindelse mellan de ovannämnda inte finns, eller
- arbetstagaren ombetts att återvända till fartyget under sådan tid på dygnet under vilken allmänna kommunikationsmedel inte trafikerar.

3. Taxikostnaderna ersätts endast utifrån uppvisat verifikat och högst enligt lönebilagan/taxiresa.

4. Arbetstagaren får använda sin egen bil. Användning av egen bil ersätts enligt Skatteförvaltningens gällande anvisning, dock högst så att ersättningen per kilometer är 2/3 av det som Skatteförvaltningen fastställt för resor mellan bostaden och arbetsplatsen.

5. Resekostnader för en vikarie från hemmet till fartyget och tillbaka efter att anställningsförhållandet upphört betalas av arbetsgivaren (hem–fartyget–hem) (under 6 månader långa vikariat). När tidsbundenheten omfattar avlösning betalas dock endast den sista hemresan. Vikarien har under resan rätt till en (1) måltid till rimligt pris som arbetsgivaren ersätter för varje period på sex (6) timmar som används för resan. Ersättningarna till vikarien ersätts mot verifikat.

6. En arbetstagare har under resan rätt till en (1) måltid till rimligt pris som arbetsgivaren ersätter för varje period på sex (6) timmar som används för resan. Måltidens pris ersätts till arbetstagaren mot verifikat.

18. FÖRFLYTTNING AV BYTESDAG

1. Om man är tvungen att flytta en bytesdag för att förhindra eventuell underbemanning och om det finns särskilt vägande skäl för detta, såsom orimliga kostnader som avbrottet av fartygets resa orsakar eller äventyrande av sjösäkerheten, bör rederiet och arbetstagaren som förflyttningen gäller sträva efter att komma överens om arrangemangen kring förflyttningen av bytesdagen samt om en eventuell kompensation. Om man är tvungen att flytta en bytesdag ska ett ersättande byte genomföras i följande hamn i den europeiska farten dock senast inom 7 dagar och i fjärrtrafik utanför Europa senast inom 14 dagar, dock med beaktande av bestämmelserna i bemanningsavtalet.

19. RESEHANDLINGAR

Arbetsgivaren är skyldig att ersätta arbetstagaren för kostnader för anskaffning av resehandlingar, såsom pass, sjömanspass och visum mot verifikat.

20. ÖVERLÅTELSE AV FARTYG OCH FLAGGBYTE

Ifall ett rederi överlåter ett fartyg eller byter dess flaggstat och förutsatt att åtgärden leder till en situation, där arbetsgivaren i enlighet med 8 kap. 3 § i lagen om sjöarbetsavtal har en grund för uppsägande av arbetsavtalet, ska i samarbetsförhandlingarna mellan rederiet och arbetstagarna strävas till att överenskomma om en tillräckligt lång övergångsperiod som möjliggör en förnyad sysselsättning för arbetstagarna.

Om i dessa förhandlingar mellan rederiet och arbetstagarna inte kan överenskommas om ett tillfredsställande slutresultat, överförs ärendet till att avgöras mellan kollektivavtalsparterna.

Kollektivavtalsparterna kan även förhandla med rederiet om åtgärder för att förbättra lönsamheten, genom vilken en överlåtelse av fartyget eller ett flaggbyte skulle kunna undvikas, ifall någon av parterna i samarbetsförhandlingarna i ovan beskrivna situation begär det.

Om fartyget efter överlåtelsen eller flaggbytet fortsätter att trafikera i samma trafik och om arbetstagaren fortsätter att arbeta ombord på fartyget efter fartygets överlåtelse eller flaggbyte, svarar överlåtaren för att arbetstagaren erlaggs lön som minst motsvarar lönen för uppsägningstiden i enlighet med kollektivavtalet.

Om arbetstagaren inte fortsätter att arbeta på fartyget efter överlåtelsen eller flaggbytet och om överlåtaren inte kan erbjuda arbetstagaren arbete som motsvarar hans yrke under uppsägningstiden samt om arbetstagaren under uppsägningstiden övergår i tredje arbetsgivares tjänst och arbetstagaren på denna grund inte längre står till arbetsgivarens/överlåtarens förfogande, är arbetstagaren dock berättigad till lön för hela uppsägningstiden förutsatt att arbetstagaren meddelat om övergången innan överlåtaren meddelat om ett eventuellt ersättande arbete.

21. VÄNTETID

1. En person som hör till befälet har rätt att under väntetid som eventuellt uppstår i samband med en förflyttning få ersättning för måltider och bostad enligt 4 § i ramavtalet samt den grundlön inklusive erfarenhetstillägg som personen har fått på det fartyg som han eller hon flyttats från. Om det är fråga om en tillfällig förflyttning, ska vad gäller lön för väntetid iakttas det som föreskrivs om detta i 3 mom. i denna paragraf.

2. Under den tid som en person som hör till befälet får lön i enlighet med denna paragraf är han eller hon skyldig att på kallelse utföra uppgifter som är jämförbara med personens befattning.

22. FARTYGSDOCKNING

1. Man bör förhandla om dockning som avviker från fartygs årsdockning och arbets- och lönevillkor tillsammans med fartygets maskinförare innan dockningen inleds. Under förhandlingarna bör man särskilt beakta de personer som inte annars har rätt till övertidsersättning på grund av sin lön.

23. DELTAGANDE I FACKFÖRENINGSVIRKSAMHET

1. Om en medlem i Maskinförarförbundet utses till medlem eller suppleant i förbundsstyrelsen för Finlands Maskinförarförbund eller STTK, ska arbetsgivaren, när detta utan olägenhet är möjligt och om inte annat följer av nedanstående, bevilja den valda befrielse från arbete utan lön för behövliga mötesresor.

2. Med vederbörande person kan man från fall till fall komma överens om att den beviljade ledigheten avdras från tidigare intjänade lediga dagar, vederlag eller andra ledigheter. Även användning av semesterdagar är möjligt.

3. Förbundet bekostar eventuella resekostnader för varje person som avses ovan i det första momentet.

24. FÖRHANDLINGSORDNING

24.1 FÖRHANDLINGAR MELLAN PARTERNA

1. Om meningsskiljaktigheter kring tillämpningen av detta kollektivavtal inte har kunnat utredas lokalt, till exempel i den ordning som avses i förtroendemannaavtalet, ska de organisationer som undertecknat detta avtal, om någon av parterna ber om det, sträva efter att utreda meningsskiljaktigheterna genom förhandlingar. Den organisation som anser att en utredning är nödvändig ska till den andra parten framlägga en motiverad skriftlig framställan som utan dröjsmål ska besvaras på motsvarande sätt.

2. Om en avtalspart anser att en annan part uppenbart brutit mot detta avtal eller bestämmelserna om sjömän, får med anledning av detta inga andra åtgärder vidtas innan vederbörande avtalsorganisationer har försökt nå samförstånd genom förhandlingar.

3. Om en tvist som uppstått gällande tillämpningen eller tolkningen av detta avtal inte har kunnat utredas genom förhandlingar, lämnas den till arbetsdomstolen för avgörande.

4. Om det inte ankommer på arbetsdomstolen att avgöra en sådan fråga, överlämnas ärendet till behandling och för slutligt avgörande i en skiljedomstol som sammansätts av fem personer på det sätt som nämns nedan.

24.2 PRINCIPEN OM FORTGÅENDE FÖRHANDLING

1. Om den ena kollektivavtalsparten vill ta initiativ till att ändra på eller komplettera avtalet, bör denna avtalspart till den andra parten framlägga en motiverad skriftlig framställan som utan dröjsmål ska besvaras på motsvarande sätt.

2. Såvida parterna kommer överens om en ändring eller komplettering av avtalet kan ändringen träda i kraft på det sätt parterna avtalat, oberoende av om kollektivavtalets giltighetstid har löpt ut eller inte.

3. I övriga fall tillämpas för förhandlingar mellan parterna det som i detta avtal bestämts om förhandlingsordning.

4. Genom det som ovan avtalats har man inte ändrat den arbetsfredsplikt som med stöd av lagen om kollektivavtal gäller mellan parterna. Därför betyder detta inte, såvida man inte i enlighet med principen om kontinuerliga förhandlingar uppnår ett resultat, att den bestämmelse i kollektivavtalet mot vilken ändringsförslaget riktar sig skulle upphöra att gälla och inte heller att fredsplikten i relation till denna skulle upphävas.

25.3 SKILJEDOMSTOL

1. För varje tvistemål väljer parterna i detta kollektivavtal separat två medlemmar vardera till en skiljedomstol. Som ordförande fungerar en person som valts av skiljedomstolen eller, om inte enighet kan nås, en av riksförlikningsmannen utsedd person. Skiljemännen bestämmer separat i varje ärende huruvida någondera parten helt och hållet eller tillsammans med en annan måste betala kostnaderna till följd av att skiljemännen samlas och ärendet behandlas samt huruvida parten ska åläggas att ersätta rättegångskostnaderna för den andra parten och till vilket belopp.

2. Skiljemännen ska då de tillämpar detta avtal och lagen om kollektivavtal behandla och avgöra ett ärende med iakttagelse av vad gällande lag föreskriver om skiljemannaförfarande.

26. GILTIGHETSTID

1. Detta kollektivavtal är i kraft under samma tid som kollektivavtalet i enlighet med bestämmelserna om giltighetstid i det nyaste kollektivavtalsprotokollet mellan parterna.

Rederierna i Finland rf

Suomen Konepäälystöliitto – Finlands Maskinbefälsförbund ry

2. KOMPLETTERANDE AVTAL TILL RAMAVTALET GÄLLANDE LÖNE- OCH ARBETSVILLKOR FÖR MASKINCHEFER SOM TJÄNSTGÖR PÅ FARTYG I UTRIKESFART

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

1. Vid sidan om ramavtalet tillämpas följande kompletterande bestämmelser på löne- och arbetsvillkoren för maskinchefer som hör till Finlands Maskinbefälsförbund på fartyg i utrikesfart som hör till Rederierna i Finland rf.

1. LÖN

1. Grundlöner för maskinchefer framgår av lönebilagan till detta avtal.

2. LÖNETILLÄGG

a) TILLÄGG FÖR OLJETRANSPORT

1. 10 % av grundlönen på tankfartyg som transporterar bränn-, rå- eller smörjolja och/eller jämförbara ämnen. Tillägget betalas även på tankfartyg som transporterar komprimerade, kondenserade eller under tryck upplösta gaser, eldfarliga vätskor, ämnen som är självantändliga och som med vatten bildar lättantändliga gaser, organiska peroxider, oxiderande, giftiga, förorenande eller andra farliga ämnen. Tillägget betalas då fartyget ligger i hamn för högst 20 dagar efter ankomstdagen, dock alltid för hela den tid då ett lastat eller dellastat fartyg är tvunget att ligga i hamn och/eller på redde.

b) KYLFARTYGSTILLÄGG

1. På särskilda kylfartyg betalas maskinchefen ett kylfartygstillägg som uppgår till 10 % v grundlönen. I fartyg där kyllastrummet är över 20 000 kubikfot betalas maskinchefen ett tillägg som motsvarar 5 % av grundlönen.

2. Denna bestämmelse tillämpas inte när det på fartyget har anställts en särskild kylmästare som inte deltar i vakthållningen.

Protokollsanteckning: Betalningen av tillägget på andra fartyg än särskilda kylfartyg påverkas endast av kyllastrummets storlek.

c) FLYTGASTILLÄGG

1. På särskilda flytgasfartyg betalas maskinchefen ett flytgastillägg som uppgår till 5 % av grundlönen. Denna bestämmelse tillämpas inte när det på fartyget har anställts en särskild kylmaskinmästare som inte deltar i vakthållningen.

d) UTOMEUROPATILLÄGG

1. Maskinchefer på fartyg som trafikerar mellan hamnar utanför Europa betalas ett tillägg på 10 % av grundlönen för den tid då fartyget är i sådan trafik och maskinchefen tjänstgör på fartyget.
2. Tillägget i fråga betalas från och med den dag, inklusive den sistnämnda dagen, då fartyget i den första utomeuropeiska hamnen påbörjar lastningen eller därifrån med barlast åker till en annan utomeuropeisk hamn till och med den dag då fartyget har lossats i den sista utomeuropeiska hamnen. I arktisk trafik öster om 40° ostlig longitud samt i Nordostpassagen tillämpas denna kollektivavtalspunkt om inget annat avtalas vid rederiet i fråga.

e) BRANDCHEFSTILLÄGG

1. Till en maskinchef som fungerar som fartygets brandchef och har hand om brandsäkerhetsanordningarna ombord betalas ett månatligt lönetillägg enligt lönebilagan. Detta är ett så kallat fast tillägg.

f) KLASSIFICERINGSTILLÄGG

1. Till de maskinchefer som ett erkänt klassificeringssällskap beviljat rätten att utföra klassificering av bestämda maskinenheter, betalas för utförd klassificering en skild ersättning per enhet enligt lönebilagan på basis av godkänd utredning.

g) TILLÄGG FÖR INSPEKTION AV HANDBRANDSLÄCKARE

1. Till de maskinchefer, som av Trafiksäkerhetsverket Trafi beviljats rätten att utföra inspektioner av handbrandsläckare, betalas för utförda inspektioner en skild ersättning per släckare enligt lönebilagan på basis av godkänd utredning.

3. SEMESTER

1. Utöver det som föreskrivits om semester i ramavtalet, gäller följande för maskinchefens semester:
2. Maskinchefen har rätt till 36 arbetsdagers semester samt 3 dagars semesterersättning per månad.

4. FÖRFLYTTNING

1. Om en maskinchef i ordinarie tjänst förflyttas till en ordinarie tjänst till ett fartyg inom samma rederi som har en lägre löneklass än det fartyg där personen tidigare arbetade, betalas till personen lön enligt det fartyg dit han eller hon förflyttats.
2. Om det blir aktuellt att förflytta en maskinchef som har en ordinarie tjänst ska bägge parter vara eniga om detta.

3. Om en maskinchef tillfälligt förflyttas till andra fartyg inom samma rederi, får den lön som personen får som vikarie inte vara lägre än den lön inklusive ålderstillägg som han eller hon får i sin ordinarie tjänst under de tre första månaderna.

5. VAKTFRI MASKINCHEF

1. En vaktfri maskinchef får inte regelbundet ha vakten på fartyg vars maskineffekt överstiger 3000 kW eller där det finns två maskinmästare. Om maskinchefen åläggs att ha vakten på fartyget ska man för detta extra arbete erlagga en ersättning åt arbetstagaren på ett mellan rederiet och arbetstagaren överenskommet sätt. Om parterna inte kan avtala om en ersättning ska saken avgöras mellan rederiet och Finlands Maskinbefälsförbund rf. Som regelbunden vakt ska åtminstone anses arbete som är indelat i vaktskift i minst 24 timmar.

6. BEREDSKAP

1. Om arbetstagaren beordras att under fritid bli kvar på fartyget för beredskap med stöd av 4 kap. 6 § i lagen om sjöarbetsavtal eller någon annan därmed hörande viktig anledning, betalas han eller hon samma ersättningsbelopp som för maskinmästare. Arbetstagaren ska i god tid innan den ordinarie arbetstiden är slut underrättas om beredskapen.

2. Arbetstagaren ska underrättas om beredskapen bevisligen innan den ordinarie arbetstiden upphör.

7. GILTIGHET

1. Detta avtal gäller på samma sätt som det gällande ramavtalet mellan parterna.

3. KOMPLETTERANDE AVTAL TILL RAMAVTALET GÄLLANDE LÖNE- OCH ARBETSVILLKOR FÖR MASKINMÄSTARE OCH ELMÄSTARE SOM TJÄNSTGÖR PÅ FARTYG I UTRIKESFART

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

1. Vid sidan om ramavtalet tillämpas följande kompletterande bestämmelser på löne- och arbetsvillkoren för maskinmästare och elmästare som hör till Finlands Maskinbefälsförbund på fartyg i utrikesfart som hör till Rederierna i Finland rf.

1. LÖN

1. Lönetabellerna för maskinmästare och elmästare framgår av lönebilagan till detta avtal.
2. Grundlönen för maskinmästare med övermaskinmästarbrev är 5 % högre än grundlönen enligt tabellen i lönebilagan.
3. Lönen för elmästare motsvarar lönetabellen för en vaktfri I-maskinmästare.

2. LÖNETILLÄGG

a) TILLÄGG FÖR OLJETRANSPORT

1. 10 % av grundlönen på tankfartyg som transporterar bränn-, rå- eller smörjolja och/eller jämförbara ämnen. Tillägget betalas även på tankfartyg som transporterar komprimerade, kondenserade eller under tryck upplösta gaser, eldfarliga vätskor, ämnen som är självantändliga och som med vatten bildar lättantändliga gaser, organiska peroxider, oxiderande, giftiga, förorenande eller andra farliga ämnen. Tillägget betalas då fartyget ligger i hamn för högst 20 dagar efter ankomstdagen, dock alltid för hela den tid då ett lastat eller dellastat fartyg är tvunget att ligga i hamn och/eller på redden.

b) UNIFORMSTILLÄGG

1. Det lönetillägg som anges i lönebilagan betalas månadsvis till maskinmästarna på fartyget, vilket även innefattar elmästare, ombord på ett fartyg i reguljär trafik där uniformen bärs. Användning av så kallad patrulluniform eller motsvarande klädsel ger inte rätt till uniformstillägg.
2. Om arbetsgivaren kräver att en maskinmästare i sitt arbete använder en viss typ av uniform eller en enhetlig uniform, underhålls en sådan uniform av arbetsgivaren. Med uniform avses rock, byxor och skjorta.

c) TILLÄGG FÖR VAKTTUR

1. Under vakttur som avses i 3 § i 1 mom. i sjöarbetstidslagen betalas skiftarbetaren som har vakten ett tillägg för vakttur för de arbetstimmar han eller hon utför under kvälls- och nattsiftet enligt följande:
 - 1) maskinmästare på lastfartyg får för varje arbetstimme under vakttur mellan kl. 18 och 06 ett vederlag på 13 minuter och
 - 2) maskinmästare på passagerarfartyg får för arbetstimmar under vakttur under kvällsskift (kl. 18–24) och nattsift (kl. 00.00–06.00) ett tillägg enligt lönebilagan.

d) FLYTGASTILLÄGG

1. På särskilda kemikalie- och flytgasfartyg betalas I-maskinmästare ett flytgastillägg som uppgår till 5 % av grundlönen. Denna bestämmelse tillämpas inte när det på fartyget har anställts en särskild kylmaskinmästare som inte deltar i vakthållningen.

e) KYLFARTYGSTILLÄGG (maskinmästare)

1. På särskilda kylfartyg betalas maskinmästaren ett kylfartygstillägg som uppgår till 10 %. Denna bestämmelse tillämpas inte när det på fartyget har anställts en särskild kylmaskinmästare.

f) UNDERHÅLLSTILLÄGG (maskinmästare och elmästare)

1. För underhållsverksamhet betalas till maskinmästare och elmästare ett månatligt lönetillägg enligt lönebilagan. Detta tillägg är ett så kallat fast tillägg.

g) TILLÄGG FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL (maskinmästare och elmästare)

1. På fartyg där maskinrummet tack vare maskineriet och larmsystemet kan vara obemannat, betalas till vaktfria maskinmästare och elmästare ett månatligt lönetillägg enligt lönebilagan. Tillägget betalas inte för de dygn för vilka maskinmästaren får tillägg för vaktur.

h) ROPAX-TILLÄGG

1. På ro-ro-fartyg som registrerats som passagerarfartyg och som transporterar färre än 70 passagerare, tillämpas fortsättningsvis lönetabellerna för lastfartyg. Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 70 passagerare men färre än 300 passagerare, tillämpas endast den lägsta lönetabellen för passagerarfartyg (0–3 år). Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 300 men färre än 500 passagerare, tillämpas de två lägsta lönetabellerna för passagerarfartyg (0–3 år och 3–5 år). Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 500 passagerare eller fler, tillämpas alla lönetabeller för passagerarfartyg.

i) ISPS-tillägg

Till den person som enligt ISPS-koden sköter säkerhetschefens uppdrag på fartyget betalas ett separat tillägg enligt lönetabellen. Tillägget betalas inte på fartyg där man för uppgiften har anställt en särskild styrman eller maskinmästare som inte deltar i vakthållningen.

j) TILLÄGG FÖR SMUTSIGT ARBETE

En arbetstagare har rätt att få ersättning för smutsigt arbete varje gång som han eller hon är tvungen att i sitt arbete hantera uppkastningar, avföring eller andra motsvarande avsöndringar eller blod i mängder som avviker från det normala. För arbete med att rengöra, öppna och reparera avloppsvattenstankar, pumpar och rör och där man är tvungen att hantera avvikande mängder av ovan nämnda avsöndringar eller blod, betalas en ersättning enligt lönebilagan för varje påbörjad timme. Innan arbetet inleds, ska man tillsammans med chefen utreda huruvida det är fråga om arbete som berättigar till separat ersättning.

k) TILLÄGG FÖR LASTHANTERING

Om en medlem i fartygets maskinbefäl i undantagsfall deltar i hantering av last samt anbringande och/eller losstagning av lastsurningar ombord, betalas för detta utöver den sedvanliga lönen för varje timme som används för lasthantering en ersättning på 1/164 av tabellönen.

3. STOPPTÖRN

1. När maskinmästaren beordras att efter den ordinarie arbetstiden stanna kvar på fartyget när fartyget ligger i hamn (stopptörn), betalas för detta en ersättning enligt lönebilagan per stopptörn.
2. Tiden från lördag eftermiddag till måndag morgon utgör två stopptörnsperioder och två helgdagar i följd omfattar fyra stopptörnsperioder. Då fartyget är i hamn under s.k. långt veckoslut, omfattar tiden mellan fredag kväll och måndag morgon fyra stopptörnar, varav två är vardags- och två helgdagsstopptörnar.
3. Om maskinmästaren under hela stopptörnen utför övertidsarbete, betalas ingen ersättning för stopptörn. Stopptörnsersättning betalas inte heller då maskinmästaren beordras kvarstanna ombord p.g.a. föreskrifterna i 10 § i sjöarbetstidslagen.
4. På fartyg i trafik ska alltid en maskinmästare finnas till hands. Av särskilda skäl kan befälhavaren på maskinmästarens begäran frågå detta.

4. BEREDSKAPSERSÄTTNING

1. Om arbetstagaren beordras att under fritid bli kvar på fartyget för beredskap med stöd av 4 kap. 6 § i lagen om sjöarbetsavtal eller någon annan därmed hörande viktig anledning, betalas han eller hon ersättning för varje påbörjad timme som på vardagar är 1/320 och på helgdagar 1/160 av den månatliga penninglönen. För arbete som utförts under beredskapstid betalas övertidsersättning istället för beredskapsersättning. Arbetstagaren ska i god tid innan den ordinarie arbetstiden är slut underrättas om beredskapen.
2. Om arbetstagaren på fritiden kallas till arbete på fartyget för att utföra någon uppgift, betalas för detta ersättning motsvarande två vardagsövertidstimmar, utifall att han eller hon inte på grund av vad som nämns ovan i första stycket inte har rätt till beredskapsersättning.
3. Arbetstagaren ska underrättas om beredskapen bevisligen innan den ordinarie arbetstiden upphör.

5. VAKTFRI MASKINMÄSTARE

1. Med vaktfri maskinmästare avses en dagmästare vars arbete inte är indelat i vakter.
2. Om dagmästaren har vakten, är ersättningen för det första dygnet densamma som för dagmästarens del har avtalats om ordinarie arbetstid.
3. Då fartyget avgår från eller ankommer till hamn på lördag eller helgdag är ersättningen för sjötid vederlag och för hamntid övertidsersättning.

ARBETSTID FÖR VAKTFRIA MASKINMÄSTARE OCH ELMÄSTARE

1. Under sjö-, ankomst- och avgångsdygn är ordinarie arbetstid 8 timmar per dygn både på vardagar och helgdagar. Maskinmästare och elmästare har rätt att under ovan nämnda dagar arbeta 8 timmar, om inte annat följer av regleringen om vilotider.
2. Arbetstiden för dagmästare och elmästare följer den allmänna arbetstiden för dagarbetare på fartyg, till exempel 07.00–16.00 eller 08.00–17.00.
3. På fartyg där maskinmästarens arbetstid inte indelats i vakter får en maskinmästare i beredskapstur till sjöss ett vederlag på 20 minuter för varje påbörjad timme av en beredskapstur.
4. Beredskapsersättning betalas också för måltids- och kaffepauser. En eller två sammanräknade halv timme långa kaffepauser räknas som en påbörjad timme.
5. Beredskapsturer förlängs enligt följande:
 - a) På fartyg med två maskinmästare håller både maskinchefen och första maskinmästaren vakturer.
 - b) På fartyg med fler än två maskinmästare har maskinchefen inga beredskapsturer.

Protokollsanteckning:

1. En beredskapstur hålls under sjö-, avgångs- och ankomstdygn.
2. På fartyget kan utöver förste maskinmästare dessutom anställas en vaktfri I maskinmästare som har minst samma behörighet som fartygets maskinchef.
3. Till fartyget kan i mån av möjlighet anställas extra personer som har minst en examen som krävs för att få vaktmaskinmästarbrev, maskinmästarelev.
4. På fartyg som har fler första maskinmästare än bemanningsförordningen förutsätter ska grundlönen för första maskinmästare ligga i en högre lönegrupp än grundlönen för en första maskinmästare som håller vakt på ett motsvarande fartyg (gäller inte elmästare).

6. FÖRFLYTTNING

1. Om en maskinmästare eller elmästare som har en ordinarie tjänst befordras i tjänsten eller i tjänsteställningen förflyttas till ett fartyg som tillhör en högre grupp inom samma rederi, ska den lön som betalas för den nya tjänsten, oberoende av om personen som tar emot tjänsten är ordinarie anställd eller ställföreträdande, vara minst lika stor som den lön som betalades för den gamla tjänsten inklusive tillhörande erfarenhetstillägg.
2. Om maskinmästare eller elmästare permanent förflyttas till en lägre tjänsteställning eller till samma tjänsteställning på ett fartyg i en lägre klass, betalas lön för den nya tjänsten på det sätt som fastställts i tabellen i lönebilagan jämte erfarenhetstillägg.
3. En maskinmästare eller elmästare i ordinarie tjänst som utan att själv ha begärt det befrias från fartygets tjänst och förflyttas till ett annat fartyg inom samma fartygsrederi, har under den väntetid

som eventuellt uppstår rätt att få ersättning för måltider och bostäder enligt naturaförmånsersättningen samt den lön jämte tillägg som han eller hon fick i den tjänst som han eller hon förflyttades från.

4. Om det blir aktuellt att förflytta en maskinmästare eller elmästare som har en ordinarie tjänst ska bägge parter vara eniga om detta.

5. För den semestertid och de lediga dagar som en maskinmästare har intjänat då han eller hon varit verksam som ställföreträdande maskinchef, tjänar han eller hon in semester på samma sätt som för maskinchefen. Se kompletterande villkor för maskinchef.

Protokollsanteckning:

1. En maskinmästare eller elmästare vars tjänst på ett fartyg avslutas på grund av försäljning eller uppläggning av fartyget är skyldig att ta emot en motsvarande tjänst inom samma rederi om en sådan tjänst erbjuds honom eller henne (med motsvarande tjänst avses samma tjänsteställning, för vilken det under 2 månader ska betalas minst samma grundlön som på det fartyg personen förflyttades från). Detta innebär att maskinmästaren eller elmästaren i samband med förflyttningen avstår från den ersättning som han eller hon med stöd av lagen om sjöarbetsavtal eventuellt skulle ha haft rätt till.

2. Under väntetiden kan maskinmästaren eller elmästaren få tidigare intjänad vederlagstid i form av fritid.

3. Om en maskinmästare eller elmästare som på förslag av rederiet väntar på förflyttning inte anvisas en sådan tjänst som avses här, har han eller hon rätt till ersättning enligt lagen om sjöarbetsavtal.

4. Under den tid som maskinmästaren eller elmästaren åtnjuter lön i enlighet med denna paragraf eller avtalet för passagerarfartyg samt avtalet för passagerar- och bilfärjor, är han eller hon på kallelse skyldig att utföra med tjänsten jämförbara uppgifter.

7. MOTTAGANDE AV NYBYGGDA FARTYG

1. I fråga om övervakare av mottagande av nybyggda fartyg tillämpas minst de löne- och naturaförmåner som fastställts i detta avtal för det fartyg som ska mottagas samt i tillämpliga delar de övriga villkoren i detta avtal.

8. GILTIGHET

1. Detta avtal gäller på samma sätt som det gällande ramavtalet mellan parterna.

4. PASSAGERARFARTYGSAVTAL

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

1. Rederierna i Finland rf å ena sidan samt Finlands Maskinbefälsförbund rf å andra sidan avtalar härmed om att på passagerarfartyg samt passagerar- och bilfärjor på vilka man följer de avtal som ingåtts mellan nämnda förbund och som berör lönen och arbetsvillkoren för maskinchefer och maskinmästare samt elmästare som arbetar på finländska fartyg i utrikesfart följs dessutom det som föreskrivs i detta avtal.
2. Med passagerarfartyg och passagerar- och bilfärjor avses fartyg, som i enlighet med gällande bestämmelser besiktigats som sådant.

1. PASSAGERARFARTYGSTILLÄGG

- a) På passagerarfartyg i reguljär trafik utgår ett månatligt passagerarfartygstillägg enligt lönebilagan.
- b) Därtill betalas på de passagerarfartyg som inte kan godkännas i parallellregistret ett skilt tillägg enligt lönebilagan.

2. AVLÖSNING

1. Maskinchefen är berättigad att erhålla en fridag för varje helgdags- och lördagsdygn som fartyget varit till sjöss. Detta gäller även midsommarafton och julafton när dessa infaller på en vardag.
2. För en fridag avdras en dag för varje annan vardag än lördag, midsommar- och julafton, nyårsafton samt självständighetsdagen och 1 maj.
3. På passagerarfartyg och passagerar- och bilfärjor har man allmänt avtalat om annat i fråga om utgivande och användande av fritid än bestämmelserna i 1 och 2 momentet i denna paragraf. Ett sådant avtal ska göras upp skriftligen mellan maskinchefen och rederiet.
4. Vid avtalets uppgörande ska beaktas fartygets trafikområde, trafik- och tidtabellsförhållanden samt övriga faktorer som inverkar på maskinchefens uppgifter och möjligheter att erhålla tillräcklig vila under resan.
5. Utifall att semester ingår i den fritid som erhålls genom avlösningssystemet, bör man när avlösningssystemet görs upp beakta att en av ledighetsperioderna sammanhängande minst bör ha längden av den semestertid, som förutsättes i lagen om sjömäns semester, om maskinchefen inte önskar annat.
6. Om man vid avlösningssystemets uppgörande eller tillämpning i praktiken inte kan uppnå en lösning som tillfredsställer båda parter, bör rederiet förhandla med Finlands Maskinbefälsförbund om detta.

3. LÖNETABELL

1. På roro-fartyg som registrerats som passagerarfartyg och som transporterar färre än 70 passagerare, tillämpas fortsättningsvis lönetabellerna för lastfartyg. Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 70 passagerare men färre än 300 passagerare, tillämpas endast den lägsta lönetabellen för passagerarfartyg (0–3 år). Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 300 men färre än 500 passagerare, tillämpas de två lägsta lönetabellerna för passagerarfartyg (0–3 år och 3–5 år). Om det på ett fartyg av denna typ transporteras 500 passagerare eller fler, tillämpas alla lönetabeller för passagerarfartyg.

2. När man fastställer för en arbetstagare den lönetabell som ska iakttas på passagerarfartyg ska man beakta all tid som han eller hon tjänstgjort i befälet på passagerarfartyg oavsett rederi.

6. GILTIGHETSTID

1. Detta avtal gäller på samma sätt som det gällande ramavtalet mellan parterna.

5. AVTAL OM GARANTILÖNER

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

1. Avtalet om garantilöner gällande arbets- och lönevillkor för maskinchefer och elmästare på fartyg som avses i lagen om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (1277/2007), såvida inget annat separat avtalats med Finlands Maskinbefälsförbund.
2. Avtalet följer utrikesfartens kollektivavtal (nedan ramavtalet och de kompletterande avtalen) samt ovan nämnda kollektivavtalsprotokoll med nedannämnda undantag och tillägg.
3. Avtalets syfte är att fartygets maskinbefäl utför de normala arbets- och säkerhetssysslorna så att arbetsuppgifterna och arbetstiderna kan planeras och anpassas så ändamålsenligt och flexibelt som möjligt enligt fartygets egna behov.
4. Fartygets högsta arbetsledning ska sinsemellan komma överens om användningen av arbetskraften enligt principen att enhetens övergripande säkerhet och effektivitet alltid prioriteras.

1. ARBETSTID

1. Arbetstiden bestäms av uppgifterna på fartyget. Fartygets befälhavare/maskinchef planerar tillsammans med övrigt befäl arbets- och säkerhetstjänstgöringsuppgifterna med iakttagande av bestämmelserna om vilotider, så att fartyget har aktionsberedskap vid behov.
2. För situationer som avviker från den normala trafikeringen uppgörs en skild plan.
3. I avlöningssystemet har beaktats att arbetstiden inte i detalj definierats. Vilotiderna bestäms enligt sjöarbetstidslagen.
4. Avtalsparterna kan komma överens om vilket arbetstids- och avlöningsalternativ som tillämpas på fartyget.

2. AVLÖSNING

1. På fartyget används i genomsnitt 1:1 (en period arbete, en period ledighet) avlösningssystemet pro rata, enligt principen att en arbetsperiodsdag på fartyget berättigar till en ledig dag innehållande semesterdagarna i enlighet med semesterlagen. Tilläggssemesterdagarna enligt ramavtalet har beaktats i lönetabellen. Bytesdagarna halveras mellan tjänsterna. För maskinchefen är bytesdagen en hel arbetsdag.
2. Om det under arbetsförhållandet uppkommer fler intjänade lediga dagar än vad avlösningen kräver, ersätts de extra lediga dagarna i första hand i pengar eller genom ömsesidig överenskommelse som ledighet.
3. En extra ledighet får inte medföra oskäligt men för arbetsgivaren, dvs. i första hand ska den överenskomna avlösningen följas.

4. Då intjänade lediga dagar utbetalas i form av pengar, då arbetsförhållandet upphör eller i undantagsfall då arbetsförhållandet fortgår, används $1/30$ som divisor av tabellönen jämte erfarenhetstillägg. Då intjänade lediga dagar utbetalas i form av pengar när arbetsförhållandet för ett tidsbundet arbetsavtal upphör, multipliceras antalet lediga dagar med 0,9.

3. LÖN

1. Befälets månadslöner är tabellöner enligt detta avtal, för såväl arbets- som för lediga perioder, vilka inkluderar alla tillägg och ersättningar enligt ramavtalet och de kompletterande avtalen, med undantag av följande:

- 1) erfarenhetstilläggssystemet följer ramavtalet,
- 2) för semestertiden betalas en förhöjning på 18 % och semesterpenning enligt följande:

- a) för 13 dagars semester som för 15 dagar
- b) för 15 dagars semester som för 17 dagar
- c) för 18 dagars semester som för 21 dagar

- 3) stopptörn betalas enligt ramavtalet,
- 4) ramavtalets 3 § följs som sådan för kost- och logiersättningens del,
- 5) oceantillägg,
- 6) utomeuropatillägg,
- 7) flytgastillägg,
- 8) E0-tillägg,
- 9) uniformstillägg,
- 10) arbetarskyddschefstillägg,
- 11) ISPS-tillägg,
- 12) utbildnings- och examenstillägg,
- 13) tillägg för smutsigt arbete,
- 14) klassificeringstillägg,
- 15) övriga tillägg och ersättningar som eventuellt betalas av rederiet.

2. Garantilönetabellerna indelas, på basis av antalet övertidstimmar som ingår, i fem olika klasser. Därtill skiljer sig garantilönerna åt gällande tankfartyg samt ro-ro och övriga fartyg. Antalet arbetstimmar som ingår i de olika garantilöneklasserna är följande:

- a) 25 timmar övertidsarbete/mån. 12 timmar/dag
- b) 50 timmar övertidsarbete/mån. 12 timmar/dag
- c) 60 timmar övertidsarbete/mån. 12,5 timmar/dag
- d) 70 timmar övertidsarbete/mån. 13 timmar/dag
- e) 80 timmar övertidsarbete/mån. 13 timmar/dag

GARANTILÖNETABELLER (Se lönebilagan)

1. För arbetstid som överskrider arbetstidstimmarna i garantilönetabellen betalas övertidsersättning. Den i pengar utgående övertidsersättningens storlek per timme för övertidsarbete som utförs på vardag är minst $1/102$ och för arbete som utförs på helgdag minst $1/63$ av arbetstagarens grundlön som definierats i ramavtalet och de kompletterande avtalen inklusive eventuella tillägg.

4. ERSÄTTANDE VILA

1. Om en arbetstagare på grund av ersättande vila arbetar mindre än 8 timmar under en arbetsperiod, får han eller hon ändå lön för en normal arbetsdag på 8 timmar och vederlag intjänas för en full arbetsdag. Betydelsen av den ersättande vilan som ges en arbetstagare för garantilönerna får inte leda till att man från arbetstagarens övertidstimmar drar av den normala ordinarie arbetstiden följande dag.

5. SJUKDOMS-, UTBILDNINGS- OCH ANNAN DÄRMED JÄMFÖRBAR TID

1. När arbetsgivaren på grund av lagar eller avtal är förpliktad att betala arbetstagaren lön (t.ex. vid sjukdom, olycksfall, utbildning etc.) uppstår eller förbrukas inte ledighet för dessa tidsperioder enligt detta avtals arbetstids- och avlösningsregler.

6. KOMPLETTERANDE VILLKOR

1. Avvikande från vad som reglerats i den sjöarbetstidslag (296/1976) som trädde i kraft 1.6.1976 har parterna i enlighet med 16 § i nämnda lag (251/1987) kommit överens om att 4, 5, 6, 7, 12 och 14 § samt bestämmelserna om sjöarbetstid i huvudavtalets punkter 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 6.1.3, 6.2 och 6.3 ersätts med detta garantilöneavtals bestämmelser.

7. GILTIGHETSTID

1. Detta avtal gäller på samma sätt som det gällande ramavtalet mellan parterna.